

CURRICULUM VITAE

Personal details

Name Sigrun Gemünd
Address Ionias 25 & Vempo
GR – 570 19 Perea / Thessaloniki
Tel./ Fax: + 30 2392 021 583
E-Mail: sigrun@altecnet.gr

Date and place of birth 02.06.1971 in Munich
Marital Status Single
Nationality German

Professional Experience

From April 1998 Freelance translator and interpreter, established in Thessaloniki/Northern Greece; cooperation with various translation agencies in Greece and abroad

Working languages:

Translation: Greek, Bulgarian, English, Romanian > German

Interpreting: Greek, Bulgarian, English > German

Others: Basic knowledge of Spanish and French

Specialization: Legal texts, contracts, EU, calls for tender/technical projects, business, marketing, tourism, culture and arts

Translation software: Trados freelance edition 6,5

Apr.-July 1997 Trainee at the German-Greek Chamber of Industry and Commerce in Thessaloniki

Studies

2006-2007 MA in Conference Interpreting (Bulgarian-German), St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Turnovo, Bulgaria

1998-2001 Postgraduate Diploma in European Union Law, University of Leicester (Distance studies)

Oct. 90-Jun. 96 Master in Latin Philology, Greek Philology and Ancient History, Ludwig Maximilian University, Munich

Sep.94-Jun. 95 Studies at Exeter College, Oxford University (Visiting Student)

1981-90 Grammar School (Gymnasium) in Grafing, German «Abitur»

Further education, seminars, conferences

17.8. - 30.8.03 Cambridge Conference Interpretation Course, Cambridge

27. - 29.9.03 International Conference: Translating in the 21th century: trends and perspectives, Aristoteles University Thessaloniki

Oct.97-May 99 Translation Studies (German/Greek) at the Goethe Institute in Thessaloniki, Diploma in Translating of the Goethe Institute Athens

Oct.96-Febr.97 Translation Studies in English and Spanish at the Institute of Language and Interpreting in Munich

-